

# Partnerschaftsvertrag

zwischen

der Jugend- und Berufungspastoral (PJV)  
Boliviens

und

der Bolivienpartnerschaft der Katholischen  
Jugend im Bistum Trier



## Partnerschaftsvertrag

zwischen

**Jugend- und Berufungspastoral (PJV) Boliviens**  
vertreten durch das Nationalteam der PJV

und

**Bolivienpartnerschaft der Katholischen  
Jugend im Bistum Trier**  
vertreten durch den BDKJ-Diözesanvorstand  
Trier

## Convenio de Amistad

entre

**Pastoral Juvenil Vocacional de Bolivia (PJV)**  
Representada por el Equipo Nacional de la PJV

y

**Amistad con Bolivia de la Juventud Católica  
de la Diócesis de Tréveris**  
Representada por la Mesa Directiva de la BDKJ  
de la Diócesis de Tréveris

## Inhalt

<b>1. Präambel</b>	<b>6</b>
<b>2. Die Partnerorganisationen</b>	<b>10</b>
2.1 Pastoral Juvenil Vocacional (PJV) Boliviens	10
2.2 Der Bund der Deutschen Katholischen Jugend (BDKJ) im Bistum Trier	12
<b>3. Die Lebensrealität von Jugendlichen in Bolivien und Deutschland</b>	<b>16</b>
3.1 Lebensrealität in Bolivien	16
3.2 Lebensrealität Kinder und Jugendlicher in Deutschland	20
<b>4. Gemeinsame Optionen unserer Partnerschaft</b>	<b>28</b>
4.1 Option für die Jugend	28
4.2 Option für Mädchen, Frauen und die Würde aller Menschen	30
4.3 Option für die Armen und Ausgegrenzten	32
4.4 Option für die Vielfalt der Kulturen	34
4.5 Option für die Bewahrung der Schöpfung	36
4.6 Option für den Frieden und Freiheit	38
<b>5. Erwartungen aneinander</b>	<b>42</b>
<b>6. Elemente der Realisierung</b>	<b>44</b>
6.1 Partnerschaft lebendig gestalten	44
6.2 Bewusstseinsbildung und politische Interessenvertretung	44
6.3 Digitale Begegnungen	46
6.4 Freundschaftstag	46
6.5 Begegnungsreisen	48
6.6 Austausch von Freiwilligen zwischen Deutschland und Bolivien	48
6.7 Solidaritätsaktionen	48
6.8 Austausch auf Leitungsebene	50
6.9 Teilnahme an Diözesan- bzw. Nationalversammlungen	50
<b>7. Vertragsmodalitäten</b>	<b>52</b>
7.1 Informationsaustausch	52
7.2 Finanzen	52
7.2.1 PJV	52
7.2.2 BDKJ Trier	52
7.3 Auswertung	54
7.4 Vertragsdauer	54

## Indice

<b>1. Preambulo</b>	<b>7</b>
<b>2. Las organizaciones hermanas</b>	<b>11</b>
2.1 La Pastoral Juvenil Vocacional (PJV) de Bolivia	11
2.2 La Federación der la Juventud Católica Alemana (BDKJ) en la Diócesis de Tréveris	13
<b>3. La realidad de los jóvenes en Bolivia y Alemania</b>	<b>17</b>
3.1 La realidad boliviana	17
3.2 La situación de los niños y jóvenes en Alemania.	21
<b>4. Opciones comunes de nuestra Amistad</b>	<b>29</b>
4.1 Opción por la juventud	29
4.2 Opción por las niñas, la mujeres y la dignidad de todas las personas	31
4.3 Opción por los pobres y marginados	33
4.4 Opción por las culturas	35
4.5 Opción por la conservación de la creación	37
4.6 Opción por la paz y la libertad	39
<b>5. Expectativas mutuas</b>	<b>43</b>
<b>6. Elementos de realización</b>	<b>45</b>
6.1 Dar vida a la Amistad	45
6.2 Concientización y representaciones de intereses políticos	45
6.3 Encuentros digitales	47
6.4 Día de la Amistad	47
6.5 Viajes de Amistad	49
6.6 Intercambio de voluntarios entre Alemania y Bolivia	49
6.7 Actividades de solidaridad	49
6.8 Evaluación a nivel de responsables	51
6.9 Participación en Asambleas Diocesanas y/o Nacionales	51
<b>7. Modalidades técnicas del Convenio</b>	<b>53</b>
7.1 Intercambio de información	53
7.2 Finanzas	53
7.2.1 Pastoral Juvenil Vocacional	53
7.2.2 BDKJ de Tréveris	53
7.3 Evaluación	55
7.4 Duración del Convenio	55

## 1. Präambel

Gemeinsame Basis unserer Partnerschaft ist der christliche Glaube und die in diesem Glauben begründete gemeinsame Hoffnung auf eine bessere und gerechtere Welt für die gesamte Menschheit. Der christliche Glaube verpflichtet, befähigt und ermutigt uns, uns für die Gerechtigkeit, den Frieden und die Bewahrung der Schöpfung einzusetzen. Wir sind eingeladen im Sinne des Wort Gottes, gemeinsam unterwegs zu sein und das Erlebte zu verkünden, so wie es die Emmausjünger auf ihrem Weg getan haben (Luk, 24,13-35).

Im Jahr 1960 wurde der Grundstein für die Partnerschaft zwischen der Erzdiözese Sucre und der Katholischen Jugend der Diözese Trier gelegt. Daraus ging die „Bolivienhilfe“ hervor, die später in „Bolivienpartnerschaft“ umbenannt wurde. Kardinal Julio Terrazas, damals Vorsitzender der Laienkommission der Bolivianischen Bischofskonferenz, und der BDKJ-Diözesanvorstand Trier (Bund der Deutschen Katholischen Jugend) unternahmen 1981 Schritte zur Ausweitung dieser Partnerschaft. 1986 wurde daraufhin der erste Grundlagenvertrag zwischen der PJV und der Katholischen Jugend im Bistum Trier geschlossen.

Seit 1987 besteht auch eine Partnerschaft zwischen der Bolivianischen Kirche und der Diözese Hildesheim. Auf der Grundlage dieser Partnerschaft strebte der BDKJ-Diözesanverband Hildesheim einen direkten Austausch mit der PJV in Bolivien an. Dieses Vorhaben nahm im Jahre 1989 konkrete Form an mit der Unterzeichnung des ersten Grundlagenvertrages zwischen der PJV und dem BDKJ-Diözesanverband Hildesheim gemeinsam mit der Katholischen Jugend in der Diözese Trier, vertreten durch den BDKJ-Diözesanvorstand Trier. Von 1989 bis 2014 verantworteten und gestalteten die PJV auf Nationalebene und der BDKJ Diözesanverband Trier gemeinsam mit dem BDKJ Diözesanverband Hildesheim die Jugendpartnerschaft zwischen Bolivien und Deutschland.

Nach dem Ausscheiden des BDKJ Diözesanverbandes Hildesheim aus dem Partnerschaftsvertrag zum 31.12.2014 wird die Partnerschaft durch den BDKJ Trier und die PJV Boliviens weitergeführt.

2016 feierte der BDKJ Trier das 50jährige Bestehen der Bolivienkleidersammlung, die bis dahin eine wichtige Grundlage für die Partnerschaft darstellte.

## 1. Preámbulo

La base común de nuestra Amistad es la fé cristiana y la esperanza común de un mundo mejor y más justo para toda la Humanidad, que está fundada en esta fe. La Fe Cristiana nos obliga, nos habilita y nos anima a abogar por la justicia, la paz y la conservación de la creación que a la luz de la palabra de Dios nos invita a caminar juntos y anunciar lo que hemos vivido, así como la experiencia de los discípulos en el camino de Emaús (Lc 24, 13-35).

En 1960 se inició nuestra relación entre la Arquidiócesis de Sucre y la Juventud Católica de Tréveris. De ésta surgió la “Ayuda para Bolivia“ que después se cambió en “Amistad con Bolivia“. S. E. Julio Cardenal Terrazas, anteriormente Presidente de la Comisión de Laicos de la Conferencia Episcopal Boliviana, y la Mesa Directiva de la BDKJ de la Diócesis de Tréveris dieron los pasos siguientes en 1981 para ampliar esta Amistad. En consecuencia se firmó en 1986 el primer Convenio entre la Pastoral Juvenil Vocacional (PJV) y la Juventud Católica de la Diócesis de Tréveris.

Desde 1987 existe también una Hermandad entre la Iglesia de Bolivia y la Diócesis de Hildesheim. A partir de esta relación, la BDKJ de Hildesheim pretendió estrechar lazos directos con la PJV de Bolivia. Este proyecto se concretizó en 1989 al firmar el primer Convenio de Amistad entre la PJV de Bolivia, la BDKJ de la Diócesis de Hildesheim y la Juventud Católica en la Diócesis de Tréveris, representada por la Mesa Directiva de la BDKJ de Tréveris. Desde 1989 hasta 2014 la PJV Nacional y la BDKJ de Tréveris conjuntamente con la BDKJ de Hildesheim responsabilizaron y dieron vida a la Amistad entre los Jóvenes de Bolivia y de Alemania.

Después de la salida de la BDKJ de Hildesheim del Convenio de Amistad al 31 de diciembre de 2014, la Amistad será llevada adelante por la BDKJ de Tréveris y la PJV de Bolivia.

En el año 2016 la Juventud Católica de Tréveris celebró el 50° aniversario de la colecta de ropa usada para Bolivia, que hasta entonces representaba una base económica importante para la Amistad.

Der Imageverlust der Kirche und damit einhergehende Kirchenaustritte haben dazu geführt, dass es immer weniger ehrenamtliche und hauptberufliche Helfer\*innen für die Kleidersammlung gab. Außerdem hat sich die Lage auf dem Altkleidermarkt verschärft. Die Kleidersammlung wurde deshalb als Solidaritätsaktion ab dem Jahr 2022 eingestellt.

Die Partnerschaft zwischen den beiden Jugendorganisationen in Deutschland und Bolivien ist Teil der Bistumspartnerschaft zwischen der Katholischen Kirche Boliviens und den Diözesen Trier und Hildesheim, deren Grundlage die Partnerschaftsvereinbarung der Bistümer aus dem Jahre 2021 darstellt.

Zentrales Element einer lebendigen Partnerschaft ist die direkte Begegnung von Menschen. Sie wird ermöglicht durch die kontinuierliche Zusammenarbeit, insbesondere durch gegenseitige Begegnungsreisen und den Austausch junger Erwachsener, die einen Freiwilligendienst im jeweils anderen Land leisten. Seit Beginn der Partnerschaft sind vielfältige persönliche Kontakte entstanden. Die Erfahrungen im interkulturellen und religiösen Bereich und die Erfolge in der entwicklungs- und jugendpolitischen Zusammenarbeit sind eine solide Basis für eine Fortführung und Vertiefung dieser Partnerschaft.

La pérdida de prestigio de la iglesia y el abandono de feligreses subconsecuente llevó a la disminución paulatina de colaboradores voluntarios y asalariados para la recolección de ropa. Además, la situación del mercado de la ropa usada se ha agravado. Por eso, en el año 2022, se detuvo la recolección de ropa como acción solidaria.

La Amistad entre las dos organizaciones juveniles de Alemania y de Bolivia se enmarca en la Hermandad entre la Iglesia Católica de Bolivia y las Diócesis de Tréveris y Hildesheim, basada en los Lineamientos de Hermandad del año 2021.

El elemento central de nuestra amistad es el encuentro directo entre personas que se realiza mediante una colaboración continua, especialmente por medio de viajes de amistad recíprocos y el intercambio de jóvenes que hacen un voluntariado en el otro país. Desde el inicio de la Hermandad se establecieron múltiples contactos personales. Las experiencias interculturales y religiosas que salen de estos contactos y los éxitos resultantes de la colaboración en los ámbitos de la política de desarrollo y política juvenil, son una sólida base para seguir y profundizar esta Hermandad.

## 2. Die Partnerorganisationen

### 2.1 Pastoral Juvenil Vocacional (PJV) Boliviens

„Die Jugend- und Berufungspastoral ist die organisierte Aktion der Kirche, um junge Menschen dabei zu begleiten, Jesus Christus zu entdecken, zu folgen und sich für Jesus Christus und seine Botschaft zu engagieren. So sollen sie gewandelt als neue Menschen, im Einklang mit ihrem Glauben und Leben, Hauptakteure der Konstruktion der Zivilisation der Liebe werden.“

SEJ-CELAM, “Civilización del amor: Tarea y Esperanza”,  
CELAM, Bogota, 2015, 176

Die PJV ist im ganzen Land präsent und auf folgende Weise organisiert:

- 18 Diözesen;
- vier Pastoralgebiete (Anden, Täler, Tiefland Nord und Tiefland Süd);
- zwei Pastoralbereiche für besondere Zielgruppen, die im ganzen Land agieren (Landpastoral und Universitätspastoral) und verschiedene spezifische Pastoralbereiche auf diözesaner und zentraler Ebene (z.B. Pastoral der Bergleute, der Schüler, der Migranten und für Menschen in kritischen Lebenssituationen);
- das Nationale Bildungsprogramm.

Das Nationalteam der PJV setzt sich zusammen aus dem für die PJV verantwortlichen Bischof, dem/ der Generalsekretär\*in, dem/der geistlichen Leiter\*in und dem/der Koordinator\*in jeder Zone und der beiden spezifischen Pastoralbereiche, sowie dem/der Leiter\*in des Nationalen Bildungsprogramms.

Seit dem Jahr 2007 arbeitet die Lateinamerikanische und Bolivianische Kirche an einer Neuformulierung der Option für die Jugend. Dabei lädt sie dazu ein, den Bildungsweg der Jugendlichen stärker und engagierter in den Blick zu nehmen, mit dem Ziel einer besseren Begleitung.

Deswegen formuliert die PJV ihre Hauptaufgabe folgendermaßen:

„Junge Menschen in ihrem persönlichen und gemeinschaftlichen Entwicklungsprozess, auf der Suche nach ihrer Berufung, beim Erkennen und Umsetzen ihres Lebensprojektes und der Konkretisierung ihres Engagements zu begleiten.“

SEJ-CELAM, Proyecto de vida:  
Camino vocacional de la Pastoral Juvenil, S. 42

## 2. Las Organizaciones Hermanas

### 2.1 Pastoral Juvenil Vocacional de Bolivia (PJV)

“La Pastoral Juvenil Vocacional es la acción organizada de la Iglesia para acompañar a los jóvenes a descubrir, seguir y comprometerse con Jesucristo y su mensaje para que, transformados en hombres nuevos e integrando su fe y su vida se conviertan en protagonistas de la construcción de la Civilización del Amor”

SEJ-CELAM, “Civilización del amor: Tarea y Esperanza”,  
CELAM, Bogota, 2015, 176

La PJV tiene una organización con presencia en todo el país y está estructurada de la siguiente manera:

- 18 Jurisdicciones Eclesiásticas;
- cuatro Zonas Pastorales (Andina, Valles, Oriente Norte y Oriente Sur);
- dos Pastorales Específicas con presencia en todo el país (P. Rural, P. Universitaria) y varias Pastorales Específicas a nivel zonal y jurisdiccional (por ejemplo la Pastoral Minera, la de estudiantes, la migratoria y la de situaciones críticas);
- el Programa Nacional de Formación.

El Equipo Nacional de la PJV está conformado por el Obispo Presidente de la PJV, el/la Secretario Ejecutivo, el asesor y el/la coordinador de cada zona pastoral, el asesor y el coordinador de las dos pastorales específicas, y el Director del Programa de Formación.

La Iglesia Latinoamericana y Boliviana, desde 2007, hace una reformulación de la opción por los jóvenes e invita a tomar en cuenta los itinerarios formativos de la juventud con más empeño y seriedad para lograr un mayor acompañamiento.

Por eso formulamos el objetivo de la PJV de la siguiente manera:

“Acompañar a los jóvenes en su proceso personal, grupal de crecimiento, en el descubrimiento de su vocación, en el discernimiento y realización de su proyecto de vida y en la concretización de su compromiso militante”.

SEJ-CELAM, Proyecto de vida:  
Camino vocacional de la Pastoral Juvenil, p42

Seit dem Jahre 2008, aus Anlass der 5. Generalversammlung der Lateinamerikanischen Bischöfe, sind die Strategien der PJV zur Erreichung eines vom Glauben geprägten Engagements der Katholischen Jugend Boliviens neu formuliert worden. Ziel soll es sein, dass junge Menschen ihren Auftrag als Christ\*innen darin sehen, sich als Botschafter\*innen für die Schaffung einer Zivilisation der Liebe einzusetzen.

Ab 2018 werden mit den Ergebnissen der Jugendsynode „Junge Menschen, Glaube und die Erkenntnis der Berufung“ die Dimensionen der PJV im Nationalplan der PJV festgeschrieben: Synodal, volksorientiert, missionarisch und ökologisch.

Die Jugendlichen der PJV sind trotz der Schwierigkeiten, die sich ihnen stellen, eine Kraft der Erneuerung und der Hoffnung für die Kirche und die Gesellschaft. Dies zeigt sich im besonderen Engagement der Jugendlichen und in der Bereitschaft als Gruppenleiter\*innen und in Leitungsfunktionen auf verschiedenen Ebenen der Jugendarbeit und der Gesellschaft Verantwortung zu übernehmen. Sie bilden einen Gegenpol zu einer ungewissen Zukunft und der alltäglichen Erfahrung, dass der Stärkere gewinnt.

## 2.2 Der Bund der Deutschen Katholischen Jugend (BDKJ) im Bistum Trier

Im Bistum Trier gehören 1,25 Millionen Menschen der katholischen Kirche an, das sind 51,1% der Bevölkerung (Zahlen von 2021). Für Deutschland ist das ein hoher Prozentsatz. Im Bistum Trier sind 280.000 Katholik\*innen Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene mit einem Alter unter 27 Jahren.

Der Bund der Deutschen Katholischen Jugend (BDKJ) ist der Dachverband eigenständiger Mitgliedsverbände und ihrer regionalen Zusammenschlüsse. Wichtige Prinzipien der katholischen Jugendverbände sind die Freiwilligkeit und die demokratische Selbstorganisation ihrer Mitglieder. Mitglieder der Verbände sind Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene. Die Arbeit in den Mitgliedsverbänden geschieht überwiegend ehrenamtlich.

Desde el año 2008, con motivo de la V Asamblea del Episcopado Latinoamericano, se han reformulado las estrategias de la PJV para lograr en la Juventud Católica de Bolivia un compromiso desde su fe y su adhesión a Jesús y para formar discípulos y misioneros en función de la Civilización del Amor.

A partir del 2018 con los resultados del Sínodo de los jóvenes, “Los jóvenes, fe y el discernimiento vocacional” se plantea las dimensiones de la PJV en el Plan Nacional de la PJV: Sinodal, Popular, Misionera y Ecológica.

Los jóvenes de la PJV, a pesar de las dificultades que enfrentan, son una fuerza de renovación y esperanza para la Iglesia y la sociedad. Esto se refleja en su dinamismo y su disponibilidad para aceptar responsabilidades asumiendo la asesoría de grupos, zonas y roles protagónicos en sus comunidades y sociedad contrariamente al futuro incierto y a la experiencia diaria donde triunfa el más fuerte.

## 2.2 La Federación de la Juventud Católica Alemana (BDKJ) en la Diócesis de Tréveris

En la Diócesis de Tréveris 1,25 millones de personas son miembros de la Iglesia Católica, lo que corresponde a un 51,1 % de la población (datos del 2021). Para un país como Alemania es un porcentaje elevado. De todos los católicos en la Diócesis de Tréveris, 280.000 son niñas/niños, jóvenes y jóvenes adultos menores de 27 años.

La federación de la Juventud Católica Alemana (BDKJ) se define como organización techo de varias asociaciones independientes y sus suborganizaciones regionales. Principios importantes de las asociaciones juveniles católicas son la participación voluntaria de los miembros y su auto-organización democrática. Los miembros de las asociaciones son niñas y niños, jóvenes y jóvenes adultos. Mayormente, el trabajo dentro de las asociaciones se realiza de manera voluntaria.

Folgende 13 Mitgliedsverbände sind in der Diözese Trier aktiv:

- Bund der Sankt Sebastianus Schützenjugend (BDSJ),
- Christliche Arbeiter Jugend (CAJ),
- Deutsche Jugendkraft - Sportjugend (DJK),
- Deutsche Pfadfinderschaft Sankt Georg (DPSG),
- Jugendverbände der Gemeinschaft Christlichen Lebens (J-GCL),
- Katholische Junge Gemeinde (KJG),
- Katholische Landjugendbewegung (KLJB),
- Katholische Studierende Jugend (KSJ),
- Kolpingjugend,
- Malteser-Jugend,
- Pfadfinderinnenschaft Sankt Georg (PSG),
- Pueri Cantores (Jugendorganisation),
- Schönstatt Mannesjugend (SMJ).

Die Mitgliedsverbände delegieren an den BDKJ Aufgaben und Funktionen, die im gemeinsamen Interesse liegen. Gleichzeitig regt der BDKJ Aktivitäten in seinen Mitgliedsverbänden an und fördert deren Zusammenarbeit. Der BDKJ ist sowohl staatlich als auch kirchlich anerkannter Träger der Jugendarbeit und vertritt die Interessen seiner Mitgliedsverbände und die Anliegen junger Menschen in Kirche, Staat und Gesellschaft. In der Abteilung Jugend des Bistums Trier gestaltet der BDKJ die Jugendpastoral mit und ist verantwortlich für die Bolivienpartnerschaft der Katholischen Jugend im Bistum Trier.

Er hat zwei hauptamtliche Vorsitzende und eine\*n Jugendseelsorger\*in, die bei der Diözesanversammlung von den Delegierten gewählt werden. Im Referat für Bolivienpartnerschaft arbeiten zwei Referent\*innen. Der BDKJ ist verantwortlich für die Partnerschaft der gesamten Katholischen Jugend im Bistum Trier. Der Bolivien Ausschuss ist der Ort, an dem gewählte Vertreter\*innen der Verbände und der Jugendpastoral die Partnerschaft begleiten und gestalten.

Im Jahr 2020 feierte das Bistum Trier das 60-jährige Bestehen der Partnerschaft mit der Kirche Boliviens. Von Anfang an war auch die Katholische Jugend dabei. Die Jugendarbeit im Bistum war in diesen Jahren wesentlich von der Partnerschaft geprägt. Unter der Bevölkerung im Bistum ist die Partnerschaft vor allem durch die seit 1966 bis 2022 stattfindende Bolivien(kleider)sammlung bekannt, an der jährlich etwa 9.000 Jugendliche und junge Erwachsene beteiligt waren.

Las siguientes 13 asociaciones son miembros activos a nivel de la diócesis de Tréveris:

- Asociación de la Juventud San Sebastián (BDSJ- Tiro al Blanco)
- Juventud Obrera Cristiana (JOC)
- Juventud Deportiva Alemana (DJK)
- Movimiento Scouts de San Jorge Alemán (DPSG)
- Asociaciones Juveniles de la Comunidad de Vida Cristiana (J-GCL)
- Juventud Parroquial (KJG)
- Movimiento de la Juventud Rural Católica (KLJB)
- Juventud Estudiantil (KSJ)
- Juventud Kolping
- Juventud Maltusiana
- Movimiento Scouts Femenino de San Jorge (PSG)
- Pueri Cantores (organización juvenil)
- Juventud Masculina de Schönstatt (SMJ)

Las asociaciones miembros delegan a la BDKJ las tareas y funciones que son de interés común. De la misma manera la BDKJ incentiva actividades en sus asociaciones y les apoya en la colaboración entre ellas. La BDKJ es un ente reconocido del trabajo juvenil ante el estado y la iglesia y representa los intereses de sus asociaciones miembros y los intereses de las y los jóvenes en la iglesia, el estado y la sociedad. En el área de juventud de la diócesis de Tréveris, la BDKJ colabora en la pastoral juvenil y se hace responsable de la Amistad de la juventud católica de la diócesis de Tréveris.

Tiene dos presidentes, un asesor/a que son elegidos por los delegados en la Asamblea Diocesana y ejercen su mandato como profesionales. La Oficina para la Amistad con Bolivia cuenta con dos coordinadores. La BDKJ se responsabiliza por la Amistad de toda la Juventud Católica en la Diócesis de Tréveris, siendo la Comisión de Bolivia el gremio en el que los delegados elegidos de las asociaciones miembros acompañan y participan en la Amistad.

En el año 2020 la Diócesis de Tréveris celebró el 60° aniversario de la Hermandad con la Iglesia de Bolivia. Desde el principio la Juventud Católica formó parte de esta Hermandad, que en sus primeros años marcó fuertemente el trabajo juvenil. En la población de la Diócesis la Hermandad se hacía notar especialmente por la colecta de ropa usada, realizada entre 1966 - 2022, y en



Neben der Partnerschaft mit der PJV hat die Katholische Jugend im Bistum Trier, vertreten durch den BDKJ, eine Partnerschaft mit der Erzdiözese Sucre, aus der 1999 die gemeinsame Stiftung „Solidarität und Freundschaft Chuquisaca - Trier“ hervorging.

Der DPSG-Diözesanverband Trier unterhält mit den Pfadfinder\*innen der ASB in Cochabamba eine selbständige Partnerschaft. Andere Mitgliedsverbände pflegen weitere internationale Partnerschaften.

la cual colaboraban unos 9.000 jóvenes y jóvenes adultos cada año. Además de la Amistad con la PJV de Bolivia, la Juventud Católica de Tréveris, representada por la BDKJ, mantiene una Amistad con la Arquidiócesis de Sucre, de la cual surgió en 1999 la Fundación “Solidaridad y Amistad Chuquisaca - Tréveris”.

El movimiento scout (DPSG) de la Diócesis de Tréveris mantiene una amistad propia con los Scout de Cochabamba. Otras asociaciones miembros de la BDKJ mantienen amistades internacionales propias.

## 3. Die Lebensrealität von Jugendlichen in Bolivien und Deutschland

### 3.1. Die Lebensrealität in Bolivien

Bolivien hat 11,1 Millionen Einwohner und die Bevölkerung wächst rapide. Das Land hat eine Fläche von 1.098.581 m<sup>2</sup>. Es gibt zurzeit einen hohen Anteil von Jugendlichen, während die Geburtenrate sinkt. Die Lebenserwartung von Frauen beträgt 64,6 Jahre und die der Männer 61,5 Jahre.

Bolivien durchlebt eine Epoche tiefgreifender politischer, wirtschaftlicher, sozialer und kultureller Veränderungen mit Beteiligung der indigenen Bevölkerung. Der Einfluss neuer Technologien, die momentan alle Lebensbereiche der Jugendlichen erfassen und die Realität der Postpandemie, die einen Weg zu neuer Normalität bestimmt hat, ist Teil dieser Veränderungen, die sicherlich die Zukunft des Landes kennzeichnen werden. Deshalb sollten diese Veränderungen aus einem breiten Willen nach Gerechtigkeit hervorgehen und keinesfalls das Ergebnis von Willkür und Gewalt sein. Der Schatz des Landes sind seine Menschen mit ihrem großen Potential an Menschlichkeit und Spiritualität, die es erlauben, Widrigkeiten zu überstehen und auf eine bessere Zukunft zu hoffen.

## 3. La Realidad de los Jóvenes en Bolivia y Alemania

### 3.1 La Realidad Boliviana

Bolivia tiene 11,1 millones de habitantes, y la población crece rápidamente. El país tiene un territorio de 1.098.581 m<sup>2</sup>. Actualmente, la población boliviana es joven, pero la tasa de natalidad está bajando. El promedio de vida de las mujeres es de 64,6 años y de los hombres de 61,5 años.

En Bolivia se vive una época de cambios profundos en la vida política, económica, social y cultural con la presencia de la población indígena en estos niveles, la influencia de las nuevas tecnologías, que actualmente abarca todos los aspectos de la realidad juvenil, y la realidad post pandemia que ha enmarcado un caminar hacia una nueva normalidad, es parte de los cambios que marcaron la actualidad del país. Por eso, éstos deben ser fruto de un consenso amplio en la línea de la justicia y de ninguna manera resultado de arbitrariedad o de violencia. La riqueza del país es su gente con grandes potencialidades humanas y espirituales que permite superar las adversidades y abrigar la esperanza en un mañana mejor.

Das Land hat einen hohen prozentualen Anteil an indigener Bevölkerung, deren Grundbedürfnisse für eine menschenwürdige Entwicklung - wie bei anderen ländlichen und städtischen Randgruppen - nur in geringem Maße erfüllt werden. Bei der Neugestaltung der bolivianischen Gesetzgebung wurden die Aspekte der Multiethnien und der Multikulturalität berücksichtigt, so dass Bolivien nun von einem Großteil der Bevölkerung als inklusives und gerechtes Land angesehen wird.

Die gegenwärtige Regierung hat folgende Gesetze eingeführt:

Das Jugendgesetz, das zum Ziel hat, jungen Menschen zum Erfüllen der Gesamtheit ihrer Rechte zu garantieren, die Gestaltung des institutionellen Rahmens, die Instanzen der Vertretung und Verhandlung der Anliegen der Jugend, und die Etablierung von öffentlichen Normen.

Allerdings sind die jungen Menschen überproportional von der wirtschaftlichen Krise betroffen, die durch die Covid19-Pandemie hervorgerufen wurde; jede\*r sechste ist arbeitslos (OIT), die Arbeitslosigkeit erhöht die Armutsrate.

Auf sozialer Ebene wurde ein Gesetz geschaffen, das Frauen ein gewaltfreies Leben garantieren soll. Darin wird anerkannt, dass es 16 Arten von Gewalt gibt: eheliche, wirtschaftliche, körperliche, frauenfeindliche, mediale Gewalt und viele andere, die etabliert sich haben.

Im familiären Bereich ist die Zahl der Scheidungen nach dem Lockdown in der Covid19-Pandemie deutlich gestiegen.

Das Leben von Jugendlichen wird immer mehr von der Globalisierung beeinflusst. Dies wirkt sich auf folgende Lebenswirklichkeiten aus:

- Die Kommunikationsmedien und die Technologie: Sie sind für Jugendliche zugänglich, gleichwohl ist deren Umgang damit nicht immer korrekt. Sie verdrängen zunehmend die menschlichen Beziehungen.
- Migration: Jugendliche sehen sich oftmals gezwungen wegen des Studiums oder der Arbeit in die Großstädte oder ins Ausland auszuwandern.
- Drogen: In den letzten Jahren stehen Jugendliche als Konsumenten und Dealer von Drogen an erster Stelle.

El país tiene un alto porcentaje de población indígena que - junto con otros sectores campesinos y de barrios marginales - presentan los niveles bajos de atención a sus necesidades básicas de desarrollo humano. Los avances realizados en la legislación boliviana reconocen y asumen lo multiétnico y pluricultural en la construcción de una Bolivia incluyente y justa para las grandes mayorías del país.

El Gobierno actual implementó Leyes como:

La ley de la Juventud que tiene por objeto garantizar a las jóvenes y a los jóvenes el ejercicio pleno de sus derechos y deberes, el diseño del marco institucional, las instancias de representación y deliberación de la juventud, y el establecimiento de políticas públicas.

Sin embargo, los jóvenes son afectados de manera desproporcionada por el cataclismo económico provocado por la pandemia del COVID-19, uno de cada seis se encuentra sin empleo (OIT), el desempleo acrecienta los niveles de pobreza.

A nivel social se ha establecido la ley para garantizar a la mujer una vida libre de violencia, donde se reconoce que hay 16 tipos de violencia: patrimonial, económica, física, feminicida, mediática y otras tantas que se naturalizan.

En el ámbito familiar ha crecido considerablemente el divorcio después del confinamiento sanitario por la pandemia del COVID-19.

En el mundo juvenil la globalización influye cada vez más, afectando las siguientes realidades:

- Los medios de comunicación y tecnología: Es accesible a la juventud, sin embargo no se hace un uso correcto de los mismos, llegan a suplir las relaciones humanas.
- Migración: Por cuestiones de estudio o trabajo los jóvenes se ven obligados a emigrar a ciudades grandes u otros países.
- Narcotráfico: En los últimos años el joven es el primer consumidor y distribuidor de drogas.

In der Welt der Jugendlichen ist die Sorge um den Umweltschutz zunehmend sichtbar. Es werden Kampagnen und Aktionen zu Gunsten der Umwelt durchgeführt.

Auf der anderen Seite rufen das Fehlen von Möglichkeiten und die mangelnde menschliche Entwicklung alte und neue Gesichter von Armut hervor: Drogenabhängige, Aidskranke, verlassene Kinder, Obdachlose, ausgebeutete Frauen, Migrant\*innen, Alkoholiker\*innen, Bettler\*innen, Häftlinge und andere. Diese neuen Armen sind in den meisten Fällen Jugendliche.

Wir leben in einer Gesellschaft der Wegwerfkultur, d.h. mit einer Lebensart, in der Spaß, Wohlstand und die Vorherrschaft von wirtschaftlich erfolgreichen Gruppen den Lebensstil prägen. Für junge Menschen werden die Pfarreien zu Rückzugsorten, insbesondere wenn sie in ihren Familien Trennung erleben. Oft erleben sie die Pfarrei als Zuhause, als Raum, um in ihren Werten und Berufungsfindung zu wachsen.

### 3.2 Die Lebensrealität von Kindern und Jugendlichen in Deutschland

Deutschland hat 83,7 Millionen Einwohner\*innen. Durch die Zuwanderung wächst die Bevölkerung z. Zt. leicht an. Sie lebt auf einer Fläche, die einem Drittel der Fläche Boliviens entspricht. In Deutschland leben mehr über 65-Jährige als Menschen unter 15 Jahren; 18,5% der Bevölkerung sind jünger als 20 Jahre. Die Lebenserwartung für Neugeborene liegt derzeit bei 78,6 Jahren für Jungen und 83,4 Jahren für Mädchen. (Quelle: Statistisches Bundesamt. Zahlen für 2021)

Familien sind nach wie vor der Ort, an dem der größte Teil von Kindern und Jugendlichen aufwachsen. Neben der traditionellen Kleinfamilie mit Eltern und 1-2 Kindern gibt es vielfältige Formen des Zusammenlebens. Alleinerziehende Familien und Patchworkfamilien werden immer häufiger, Haushalte mit 5 Personen oder mehr immer seltener. Oft leben Erwachsene allein in Singlehaushalten.

Die Lebenssituation von Kindern und Jugendlichen in Deutschland ist durch eine große Zahl von jugendkulturellen Milieus geprägt. Sie zeichnen sich durch z.B. durch bestimmte Musikstile und Weltanschauungen aus. Diese Milieus mit ihren zum Teil sehr unterschiedlichen Lebenskonzepten existieren gleichzeitig und nebeneinander.

En el mundo juvenil se vive una preocupación cada vez más profunda por el cuidado del medio ambiente. Existen campañas y acciones en bien del medio ambiente.

Sin embargo la falta de oportunidades y el escaso desarrollo humano hacen que tengamos rostros antiguos y nuevos de pobres: drogadictos, enfermos de SIDA, niños abandonados, personas que viven en la calle, mujeres explotadas, migrantes, alcohólicos, mendigos, encarcelados y otros. Estos nuevos pobres son, en su mayoría, jóvenes.

Vivimos una sociedad marcada por la cultura del descarte que presenta otra manera de vivir donde el placer, el bienestar y la hegemonía de grupos económicos marcan el estilo de vida. Para esto los jóvenes convierten a las parroquias en refugio, especialmente si ellos viven situaciones de separación en la familia, muchas veces se encuentran como en casa cuando acuden a la parroquia y son espacios valorados para crecer en valores y el discernimiento vocacional.

### 3.2 La realidad de niños y jóvenes en Alemania

Alemania tiene 83,7 millones de habitantes un número aumentando ligeramente a causa de la migración. Viven en una superficie correspondiente a un tercio del país de Bolivia. En Alemania hay más personas mayores de 65 años que menores de 15, el 18,5% de la población tienen menos de 20 años. Actualmente la esperanza de vida de los recién nacidos se encuentra en 78,6 años para niños y 83,4 años para niñas. (Fuente: Statistisches Bundesamt. Datos para 2021)

La familia sigue siendo el seno donde crece la mayor parte de los niños y jóvenes. Además de la familia tradicional pequeña, compuesta por los padres y uno a dos hijos, existen diferentes formas de convivencia. Son cada vez más frecuentes las familias de un solo padre o madre, y familias con hijos de anteriores matrimonios. Por el contrario, hogares de cinco o más personas son cada vez más raros. A menudo los adultos viven solos e independientes.

La vida de niños y jóvenes en Alemania está marcada por una gran cantidad de entornos culturales que se expresan por ejemplo a través de diferentes estilos

In der Lebenswelt von Kindern und Jugendlichen findet sich zunehmend Armut, sowohl in wirtschaftlicher als auch in psychosozialer Hinsicht. Nach einer Studie der Berthelmann-Stiftung von 2020 sind 21,3% der Kinder unter 18 Jahren von Armut betroffen. Dies führt zu eingeschränkten Sozialkontakten und gesellschaftlicher Ausgrenzung. Die sozialen Sicherungssysteme (Kindergeld, Sozialhilfe) gewährleisten eine materielle Existenzsicherung.

Neben der materiellen Armut sind eine zunehmende Sinnarmut und eine Armut an menschlicher Akzeptanz für Kinder und Jugendliche zu beobachten, die sich beispielsweise in Einsamkeit oder mangelndem Selbstwertgefühl zeigen.

Durch die Corona-Pandemie und ihre Nachwirkungen hat sich diese Situation stark verschlimmert.

In Deutschland besteht eine Schulpflicht von mindestens 9 Jahren. Es existiert ein flächendeckendes Schulsystem. Der Besuch aller öffentlichen Schulen ist kostenlos. In der Regel ist die Schule eine Halbtagschule am Vormittag. Es gibt jedoch vermehrt Ganztagschulen.

Schule spielt für Kinder und Jugendliche neben Familie und Freizeit eine zunehmend wichtige Rolle. Sie ist der Ort, an dem sie einen Großteil ihres Tages verbringen. Vielfach ist Schule auch mit Belastungen für Schüler\*innen verbunden: sie stehen unter Leistungs- und Konkurrenzdruck und sind oftmals überfordert. Dies kann in psychosozialen Beeinträchtigungen münden.

Das Schulsystem in Deutschland sieht vor, dass die Schüler\*innen nach dem Besuch der Grundschule auf verschiedene Schulformen, die zu unterschiedlichen Abschlüssen führen, verteilt werden. Die Schulformen sollen allen Kindern und Jugendlichen gleich zugänglich sein. Es gibt ein Gesetz zur Inklusion von Kindern und Jugendlichen mit körperlichen und geistigen Beeinträchtigungen und Migrationshintergrund, dieses stellt die schulische und außerschulische Bildung vor große Herausforderungen.

Die Chance auf eine gute Schulbildung, eine Ausbildung oder ein Studium, und damit auf einen guten Arbeitsplatz, hängt jedoch zu einem großen Teil von der sozialen Herkunft eines jungen Menschen ab. Auch die digitale Teilhabe bedingt maßgeblich den Bildungserfolg. Das deutsche Bildungssystem schafft es kaum, armen Menschen den Zugang zu höherer Bildung zu ermöglichen. Kinder reicher

de música y cosmovisiones. Estos entornos, con unos conceptos de vida en parte muy diversos, existen al mismo tiempo y están yuxtapuestos.

En el mundo de los niños y jóvenes se encuentra cada vez más pobreza tanto en el aspecto económico como en el psicosocial. Según un estudio de la Fundación Berthelmann de 2020, un 21,3 % de los niños menores de 18 años están afectados de pobreza. Esto conduce a limitados contactos sociales y marginación. El sistema de seguridad social (subsidio familiar, asistencia social) garantiza la subsistencia material.

Además de la pobreza material hay que constatar una creciente pobreza de sentido y pobreza en la aceptación humana hacia los niños y jóvenes. Esta pobreza se expresa p.e. en soledad o en una baja autoestima.

A causa de la pandemia del Coronavirus y sus consecuencias esta situación ha empeorado gravemente.

En Alemania existe la obligación de asistir a la escuela por lo menos 9 años. El sistema educativo abarca todo el país. Los colegios públicos son gratuitos. Por lo general se asiste a la escuela por las mañanas, sin embargo hay cada vez más escuelas a las que se asiste tarde y mañana.

Junto con la familia y el tiempo libre, la escuela desempeña un rol cada vez más importante en la vida de los niños y jóvenes. Es el lugar donde pasan la mayor parte del tiempo. Muchas veces la escuela conlleva mucho estrés psíquico: a los alumnos se los somete a presión de rendimiento y competencia, y muchas veces se los exige demasiado. Esto puede llevar a perjuicios psicosociales.

El sistema escolar en Alemania prevee que los alumnos vayan a la escuela primaria para luego elegir entre diferentes formas de colegios que llevan a diferentes títulos. Estas formas de colegios deben ser accesibles para todos los niños y jóvenes. Existe una Ley de Inclusión de niños y jóvenes con discapacidades físicas y psíquicas y para aquellos de origen inmigrante. Esta Ley supone un gran desafío para la educación regular y alternativa.

Sin embargo, la oportunidad de recibir una buena formación escolar, profesional o universitaria y consiguientemente, un buen puesto de trabajo, depende

Eltern erreichen diesen hingegen oft ohne größere Probleme. Generell ist der Übergang von Schule in das Berufsleben schwierig (Quelle: 15. Kinder - und Jugendbericht)

Kirche spielt in weiten und vor allem in den jüngeren Bevölkerungsschichten im Allgemeinen eine untergeordnete, bis keine Rolle. In Familien und in der Gesellschaft erfahren Kinder und Jugendliche immer weniger christlichen Glauben. Die zahlreichen Kirchenaustritte, unter anderem wegen den schwerwiegenden Missbrauchsvorfällen und ihrer mangelnden Aufarbeitung innerhalb der Katholischen Kirche in den letzten Jahren, erklären diese Entwicklung. Demgegenüber stehen vielfältige Suchbewegungen junger Menschen nach spiritueller und religiöser Heimat. Zugang für Kinder und Jugendliche zur Kirche gelingt heute am ehesten über Angebote von offenen Treffs, Projekten, Freizeiten und spezielle Angebote zur Glaubensentwicklung. Institutionen, zu denen auch die Kirche zählt, und verbindliche Treffen lehnen Jugendliche eher ab.

Mädchen und junge Frauen nehmen für sich ein neues Selbstbewusstsein in Anspruch und definieren sich als gleichberechtigt. Die demokratische Gesellschaft teilt diese Sicht, jedoch sind die Chancen aufgrund vielfältiger ökonomischer (Frauen verdienen im Durchschnitt weniger als Männer - auch für gleiche Arbeit) und sozialer Bedingungen (Frauen leisten den weitaus größeren Teil an Erziehungs- und Hausarbeit, auch wenn sie berufstätig sind) längst nicht gleich verteilt. Dieser Widerspruch prägt den Lebensentwurf von jungen Frauen.

Deutschland ist eine Gesellschaft mit vielen Kulturen. 34,1% der jungen Menschen unter 25 Jahren haben einen Migrationshintergrund. Viele sind muslimischen Glaubens. Das Zusammenleben ist häufig konfliktbehaftet und geprägt von gegenseitigen Vorurteilen, Klischees und Abgrenzungen. Andererseits bringt dies auch die Chance einer multikulturell bereicherten Gesellschaft mit sich. Jugendliche haben vor allem in der Schule miteinander Kontakt, ihre Freizeitaktivität gestalten sie jedoch weiterhin vorwiegend getrennt.

Kinder und Jugendliche in Deutschland wachsen in einer von Medien geprägten Welt auf. Sie nutzen intensiv und ohne Berührungsängste Medien wie Handy, Internet und Videospiele. Die sozialen Netzwerke sind für viele Jugendliche ein wichtiges Informations-, Kommunikations- und Selbstdarstellungsmedium. Neben den zahlreichen positiven Auswirkungen, wie Gemeinschaftsgefühl und Teilhabe

en gran parte del origen social de la o del joven. El acceso digital condiciona notablemente el rendimiento académico. El sistema educativo alemán apenas consigue facilitar el acceso a la educación superior para personas pobres. Los hijos de padres adineradas, por el contrario, muchas veces lo consiguen sin mayores problemas. En general, la transición del colegio al ámbito laboral. (Fuente: 15° Informe sobre la infancia y la juventud)

En grandes partes de la población, sobre todo en la población joven, generalmente la Iglesia desempeña un rol secundario, a veces ninguno. En las familias y en la sociedad los niños y jóvenes viven cada vez menos la fe cristiana. El abandono frecuente de feligreses, en parte por los casos graves de abuso y la falta en su manejo en los últimos años en la Iglesia Católica, explican esta dinámica. Por el contrario existen varios movimientos de jóvenes que están en busca de un refugio espiritual y religioso. Actualmente, con más probabilidad los jóvenes encuentran un acceso a la Iglesia a través de ofertas de actividades informales como encuentros, proyectos, campamentos y ofertas especiales de formación espiritual. Por otro lado, ellos rechazan toda institución -incluida la misma Iglesia- y todo tipo de reunión que suponga algún compromiso.

Niñas y jóvenes mujeres reivindican para ellas mismas una autoconfianza nueva y se definen como personas con igualdad de derechos. La sociedad democrática comparte esta visión, sin embargo las oportunidades son lejos de ser iguales debido a una serie de condiciones, tanto económicas (las mujeres ganan, en promedio, menos que los hombres por el mismo trabajo) como sociales (las mujeres realizan la mayor parte de los trabajos en casa y de educación, aun cuando ejerzan una profesión). Esta contradicción marca el plan de vida de las jóvenes.

Alemania es una sociedad con muchas culturas. El 34,1 % de los niños y jóvenes menores de 25 años tienen origen migratorio. Muchos de ellos profesan la fe musulmana. La convivencia a menudo es conflictiva y marcada de prejuicios, estereotipos y delimitaciones. Por otro lado, esta situación también conlleva la oportunidad de una sociedad enriquecida por ser multicultural. A pesar de que los jóvenes tienen contacto entre sí, sobre todo en la escuela, generalmente realizan sus actividades de tiempo libre por separado.

Los niños y jóvenes en Alemania crecen en un mundo dominado por los medios de comunicación. Utilizan intensamente y sin preocupación medios como el

am globalen Leben, entwickeln sich auch Gefahren wie Cybermobbing, Realitätsverlust und Falschinformation.

Das politische Handeln Jugendlicher und junger Erwachsener lässt sich nicht an den etablierten politischen Institutionen und Handlungsformen (v. a. Wahlbeteiligung sowie Mitgliedschaft in Parteien und anderen politischen Organisationen) messen. Denn junge Menschen verfügen nur über eingeschränkte Mitbestimmungsrechte und Gestaltungsräume. Es interessieren sich dennoch sehr viele von ihnen für Politik, viele sind mit der Demokratie zufrieden, engagieren sich ehrenamtlich und nutzen ein breites Spektrum von Formen öffentlicher Interessenartikulation und politischer Partizipation. Dazu gehören soziale Bewegungen und Protestgruppen ebenso wie nicht-organisationsbezogene Aktivitäten, etwa Demonstrationen, Unterschriftensammlungen, Warenboykotte, mediale Proteste wie Blogs, Videos und Forenbeiträge, aber auch Petitionen und Flashmobs. Jugendliche in Deutschland tendieren zu kurzfristigem Engagement (ohne längerfristige Mitgliedschaft) für konkrete, lebensweltbezogene Themen. (15. Kinder- und Jugendbericht, 2017, 2.4, S. 12)

Die Gesellschaft bietet prinzipiell ein hohes Maß an Freiheit für eine individuelle Lebensgestaltung. Dies wird von jungen Menschen positiv wahrgenommen. Gleichzeitig erwartet sie von ihnen ein „kompetentes Managen der eigenen Biographie“, ein hohes Maß an Mobilität und ein beständiges Auswählen aus einer Fülle von scheinbar unbegrenzten Möglichkeiten, z.B. mit Blick auf einen geeigneten Arbeits- und Ausbildungsplatz oder in der Gestaltung von persönlichen Beziehungen. Diese Freiheit sich entscheiden zu müssen birgt immer auch die Gefahr, jederzeit mit dem eigenen Lebensentwurf zu scheitern, aber auch die Möglichkeit sich zu verändern. (Quelle: 15. Kinder- und Jugendbericht)

teléfono móvil, el internet y de videojuegos. Para muchos jóvenes las redes sociales son un medio importante de información, comunicación y autoexpresión. Además de los numerosos efectos positivos - como el sentido de comunidad y la participación en la vida global - también se desarrollan peligros como el cibercoso, la pérdida de la realidad y la información falsa.

Las actividades políticas de los jóvenes y los adultos jóvenes no pueden medirse por las instituciones políticas establecidas y las formas de acción (especialmente la participación electoral y la afiliación a partidos y otras organizaciones políticas). Esto se debe a que los jóvenes sólo tienen derechos limitados de co-determinación y margen de acción y, sin embargo, muchos de ellos se interesan por la política, están satisfechos con la democracia, se dedican al voluntariado y utilizan un amplio espectro de formas de articulación del interés público y de participación política. Se trata de movimientos sociales y grupos de protesta, así como de actividades no organizativas, como manifestaciones, recogidas de firmas, boicots de productos, protestas en los medios de comunicación, como blogs, vídeos y mensajes en foros, pero también peticiones y flash mobs. Los jóvenes alemanes tienden a participar en actividades a corto plazo (sin afiliación a largo plazo) para cuestiones concretas relacionadas con el mundo de la vida. (15. Kinder- und Jugendbericht, 2017, 2.4, p12)

La sociedad ofrece una gran libertad para el diseño de una vida individual, algo que es considerado como positivo por los jóvenes. Al mismo tiempo la sociedad exige de ellos la facultad de “gestionar de manera competente la propia biografía”, un alto grado de movilidad y una selección permanente dentro de una gama de posibilidades aparentemente infinitas, por ejemplo con vista al puesto de formación y de trabajo adecuado, o el diseño de relaciones personales. Esta libertad para decidir siempre, conlleva el peligro de fracasar en cualquier momento con el propio plan de vida, pero también la oportunidad de cambiar. (Fuente: 5° Informe sobre la infancia y la juventud)

## 4. Gemeinsame Optionen unserer Partnerschaft

„Partnerschaft kennt viele Gesichter“. Unsere Freundschaft wird getragen von den Jugendlichen, die in unseren Organisationen aktiv sind. Grundlage dieser freundschaftlichen Beziehung ist die befreiende Botschaft Jesu Christi, die uns als Christ\*innen in seiner Nachfolge aufruft, uns als Botschafter für Gerechtigkeit, Frieden und Bewahrung der Schöpfung einzusetzen.

Optionen zu ergreifen heißt, eine bestimmte Zielgruppe, ein bestimmtes Anliegen ins Zentrum zu stellen. Unsere Optionen sind der Blickwinkel, unter dem wir die Welt verstehen und verändern wollen. Optionen ergreifen heißt auch, Personen und Themen sichtbar machen, die sonst eher am Rand von gesellschaftlichen Fragen auftauchen.

Deshalb orientieren wir uns in unserer Partnerschaft an den 17 Zielen für nachhaltige Entwicklung der Vereinten Nationen, an den Optionen, die von den Bischöfen in Aparecida aufgestellt wurden (5. Generalversammlung der Bischöfe von Lateinamerika und der Karibik) und an den vier Dimensionen für die Jugendorientierung aus dem Nachsynodalen Schreiben „Christus vivit“.

### 4.1 Option für die Jugend

Kinder und Jugendliche sind ein wichtiger Teil der Gesellschaft. In Bolivien stellen sie die Mehrheit dar. Sie bedeuten ein großes Potenzial für die Gegenwart und die Zukunft unserer Nationen und Kirchen. Sie sind aufgerufen, eine positive Zukunft zu gestalten und der Gemeinschaft zu dienen. Junge Menschen sind auf der Suche nach Möglichkeiten, die ihrem Leben einen Sinn geben und mit denen sie sich identifizieren können. Vor dem Hintergrund der Gestaltung des eigenen Lebens sollte der Blickwinkel der Jugendliche hin zum Nächsten geöffnet und durch konkretes Handeln umgesetzt werden. Sie haben die Fähigkeit, und die Mission, sich im Sinne der Nächstenliebe für die Gerechtigkeit einzusetzen.

Die PJV Boliviens und der BDKJ-Diözesanverband Trier schaffen Räume für Kinder und Jugendliche, in denen sie Erfahrungen eines lebendig gelebten Glaubens und deren Austausch untereinander ermöglichen. Unser Anliegen ist es, junge

## 4. Opciones comunes de nuestra Amistad:

La Amistad tiene muchos rostros. Nuestra Amistad está llevada adelante por los y las jóvenes que participan de nuestras organizaciones. La base de esta relación de amistad es el mensaje liberador de Jesucristo que nos llama como cristianos a ser discípulos y misioneros y comprometernos por la justicia, la paz y la conservación de la creación.

Tomar opción significa enfocar un cierto grupo o ciertos intereses. Nuestras opciones son puntos de vista con los que interpretamos el mundo y queremos cambiarlo. Tomar opciones significa también hacer visibles a personas y temas que normalmente se encuentran al margen de los asuntos de sociedad.

Por eso en nuestra Amistad nos orientamos en los 17 objetivos de desarrollo sostenible de la ONU, las opciones que fueron establecidas por los Pastores en Aparecida (V Conferencia General del Episcopado Latinoamericano y del Caribe) y las cuatro dimensiones para la Pastoral juvenil de la Exhortación apostólica postsinodal “Christus vivit”.

### 4.1 Opción por la juventud

Los niños y jóvenes constituyen una parte importante de la sociedad. En Bolivia, son mayoría. Representan un enorme potencial para el presente y el futuro de nuestras naciones y de nuestras iglesias. Los jóvenes están en búsqueda de su camino en la vida. Están llamados a crear un futuro positivo y servir a la comunidad. Los jóvenes buscan oportunidades que den sentido a sus vidas y con las cuales se puedan identificar. El joven debe formarse a sí mismo para abrir la vista al prójimo y tomar acciones concretas. Tienen la capacidad y la misión de buscar la justicia a través del amor al prójimo.

La PJV de Bolivia y la BDKJ de Tréveris generan espacios para niños y jóvenes que facilitan intercambiar experiencias de la fe cristiana y vivirla en comunidad. Nuestra responsabilidad es hacer que ellos puedan integrarse a los grupos y asociaciones de nuestras organizaciones. Las asociaciones de la BDKJ de Tréveris y la PJV de Bolivia brindan espacios a personas jóvenes para aprender a actuar en un marco democrático. En este sentido, la meta de nuestro trabajo de Amis-

Menschen die Möglichkeit zu geben, sich in Gruppen und Verbänden zu organisieren. Die PJV Boliviens und die Mitgliedsverbände der BDKJ Trier bieten jungen Menschen Räume, um demokratisches Handeln zu erlernen. In diesem Sinne zielt unsere Partnerschaftsarbeit auf eine ganzheitliche Entwicklung der Kinder und Jugendlichen ab. Besorgt sind wir um die Situation der Familie als wichtigstem Bezugs- und Beziehungspunkt für die Entwicklung von Kindern und Jugendlichen in unseren Gesellschaften.

Wir setzen uns dafür ein, dass Interessen von Kindern und Jugendlichen in unseren Ortskirchen und den politischen Gremien unserer Länder wahrgenommen und umgesetzt werden. Mit der Einberufung der Jugendsynode von Papst Franziskus Anfang 2017 setzt er ein deutliches Zeichen, dass junge Menschen weltweit eine Stimme in Kirche und Gesellschaft haben. Wir setzen uns dafür ein, dass die Option für die Jugend wie Papst Franziskus sie formuliert, einen Schwerpunkt in unseren Partnerkirchen darstellt.

#### 4.2 Option für Mädchen, Frauen und die Würde aller Menschen Wir setzen uns ein für die Würde und für die Chancengleichheit von allen Menschen ein.

Trotz der formalen Gleichstellung und institutionellen Unterstützung gibt es zahlreiche Frauen, die Gewalt und sozialer Ausgrenzung ausgesetzt sind. Die Kenntnis über die bestehenden Unterstützungsangebote und das Bewusstsein ihrer Rechte sind zentrale Elemente zur Verbesserung ihrer Situation. Diese Frauen müssen darin gestärkt werden, die bestehenden Unterstützungsangebote wahrzunehmen. Es ist wichtig, dass alle Frauen als gleichwertiges Mitglied am kirchlichen, kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Leben teilnehmen, und zwar in der Weise, dass Räume und Strukturen eine bessere Einbindung ermöglichen.

In unseren Arbeitsgremien und Angeboten achten wir darauf, dass sie paritätisch besetzt sind. Der Ansatz der geschlechtsspezifischen Arbeit (Gender Mainstreaming) kommt in der Gestaltung unserer Arbeit zum Tragen.

tad es el desarrollo integral del joven. Nos preocupa la situación de la familia como punto clave de referencia y relación para el desarrollo de niños y jóvenes en nuestras sociedades.

Nos comprometemos a garantizar que los intereses de los niños y jóvenes se tengan en cuenta y se apliquen en nuestras Iglesias hermanas y en los órganos políticos de nuestros países. El Papa Francisco convocó al Sinodo de Obispos a principios de 2017, donde voz a los jóvenes de todo el mundo en la Iglesia y en en la Sociedad. Nos comprometamos a garantizar que la opción por los jóvenes formulada por Papa Francisco sea una prioridad en nuestras iglesias hermanas.

#### 4.2 Opción por las niñas, la mujeres y la dignidad de todas las personas Nosotros abogamos por el respeto a la dignidad y por la igualdad de oportunidades entre todas las personas.

A pesar de tener el derecho formal y el apoyo institucional de ser tratadas de manera igual, existen muchas mujeres que sufren violencia y exclusión social. Es necesario informar que existen instituciones que apoyan a la mujer y concientizarlas sobre sus derechos para mejorar la situación de las mismas. Apoyándolas para que se fortalezcan y hagan respetar sus derechos. Urge que todas las mujeres pueden participar igualmente de la vida eclesial, cultural, social y económica, creando espacios y estructuras que favorezcan una mayor inclusión.

En nuestros comisiones de trabajo y actividades ofrecidas, tomaremos en cuenta la participación equitativa de las personas. En este sentido, el enfoque de género está considerado en nuestro trabajo.

Como organizaciones hermanas exigimos un proceso de cambio continuo de las relaciones familiares, sociales y eclesiales, para que todas las personas puedan vivir sus perspectivas e ideas con igualdad de derechos.

Condenamos cualquier forma de violencia estructural, psicológica y física contra las mujeres, niñas y todas las personas.



Als Partnerorganisationen fordern wir den stetigen Veränderungsprozess der familiären, gesellschaftlichen und kirchlichen Strukturen, damit alle Menschen gleichberechtigt ihre Perspektiven und Vorstellungen leben können.

Wir verurteilen jede Form von struktureller, psychischer und physischer Gewalt gegenüber Frauen, Mädchen und allen Menschen.

### 4.3 Option für die Armen und Ausgegrenzten

In der Geschichte des Volkes Israel und im Leben und Sterben Jesu Christi wendet sich Gott besonders den Armen und Ausgegrenzten zu. Die Ankündigung des kommenden Reich Gottes gilt besonders diesen Kindern, Jugendlichen und Erwachsene als Befreiung hin zu gerechten Lebensverhältnissen. Als Jünger\*innen Jesu Christi sind wir dieser Option verpflichtet und aufgerufen, an einer besseren Welt mitzubauen.

Wir stellen fest, dass in Bolivien und in Deutschland besonders Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene von Ausgrenzung und verschiedenen Formen von Armut (materiell, sozial, kulturell und Sinnarmut) betroffen sind. Deshalb setzen wir uns besonders für die Bedürftigen ein.

Die PJV nimmt sich der Kinder, Jugendlichen und junge Erwachsene an, die von dieser Situation betroffen sind. Sie arbeitet mit ihnen und bietet ihnen auf der Grundlage der befreienden Botschaft Jesu Christi Alternativen an, um sie in ihrer Sinnsuche orientierend zu begleiten.

Wir nehmen auch die neuen Armen in Bolivien in den Blick: Menschen, die vom Land in die Städte ziehen und überwiegend jüngeren Alters sind.

Der BDKJ in Trier sieht eine seiner Aufgaben darin, in Kirche und Gesellschaft ein Bewusstsein für die kritischen Lebenssituationen und verdeckte Armut von Kindern, Jugendlichen und junge Erwachsene zu schaffen und an einer Verbesserung zu arbeiten. Dazu gehört auch, sich für eine offene Gesellschaft und Jugendliche mit Migrationshintergrund in Deutschland einzusetzen. Die Jugendverbände bieten Räume, in denen alle Kinder und Jugendliche mit ihren Sinnfragen ernst genommen und in ihrem Selbstwertgefühl gestärkt werden.

### 4.3 Opción por los pobres y marginados

En la historia del pueblo de Israel y en la vida y muerte de Jesucristo, Dios se dirige en especial a los pobres y marginados. El anuncio del Reino de Dios que está por venir vale especialmente para los niños, jóvenes y adultos, porque se entiende como una liberación hacia unas condiciones más justas de vida. Como discípulos de Jesucristo estamos comprometidos a esta opción y llamados a participar en la construcción de un mundo mejor.

Constatamos que en Bolivia y en Alemania, son especialmente los niños, jóvenes y jóvenes adultos quienes se ven afectados por situaciones de marginación y diferentes formas de pobreza (material, social, cultural y espiritual). Por eso optamos sobre todo por una atención particular a quienes más lo necesitan.

La PJV acoge a los adolescentes y jóvenes que están afectados por esa realidad. Busca trabajar con ellos y, por medio del mensaje liberador de Cristo, ofrece alternativas para orientarlos en la búsqueda de un sentido para sus vidas.

Por tanto también enfocamos a los nuevos pobres en Bolivia: migrantes que vienen del campo a las ciudades y que, en su mayoría, son jóvenes.

Una de las tareas de la BDKJ de Tréveris es crear una conciencia en la iglesia y en la sociedad sobre las situaciones críticas y las formas de pobreza en la vida de los niños y jóvenes y jóvenes adultos, y comprometerse para mejorarlas. Asimismo, se opta a una sociedad abierta y a jóvenes migrantes y/o hijos de inmigrantes en Alemania. Las asociaciones juveniles ofrecen espacios donde se toma en serio a todos los niños y jóvenes con sus inquietudes y donde reciben apoyo para aumentar su autoestima.

La pobreza, como problema social, se expresa también mediante el destino individual de la persona. Para combatirla hacen falta cambios estructurales de las condiciones globales. Por eso la opción por los pobres y marginados significa para nosotros expresar las siguientes demandas políticas, comprometiéndonos para velar por su realización:

Exigimos tomar conciencia ante la pobreza visible y oculta, tanto en Alemania como en Bolivia, para tomarla en serio.

Armut ist ein gesellschaftliches Problem und drückt sich in individuellen Schicksalen aus. Um sie zu bekämpfen, bedarf es einer strukturellen Veränderung von globalen Bedingungen. Deshalb bedeutet die Option für die Armen und Ausgegrenzten für uns, folgende politische Forderungen zu stellen und uns für deren Umsetzung einzusetzen:

- Wir fordern verdeckte und sichtbare Armut in Deutschland und in Bolivien wahr und ernst zu nehmen.
- Wir setzen uns für einen menschenwürdigen Umgang mit Migranten ein und für die Wahrung ihrer Grundrechte
- Wir fordern unsere politischen Entscheidungsträger auf, die Schaffung von Arbeitsplätzen für junge Menschen zu fördern und ihnen beruflichen Perspektiven aufzuzeigen
- Wir fordern den Staat auf, bezahlbaren Wohnraum in den Städten für junge Menschen zu schaffen.
- Wir fordern die Bekämpfung jeder Form von Korruption.
- Wir setzen uns ein für eine Regulierung der internationalen Finanzmärkte. In diesem Zusammenhang fordern wir die Einführung der Besteuerung von Kapitaltransaktionen, die Einführung eines fairen Internationalen Insolvenzverfahrens und Reformen der internationalen Finanzinstitutionen (IWF und Weltbank).
- Wir setzen uns für die Schaffung gerechter Welthandelsstrukturen ein. In Deutschland fördern wir den Fairen Handel und fordern die konsequente Umsetzung des Lieferkettengesetzes.

#### 4.4 Option für eine Vielfalt der Kulturen

*„Die Kultur, im weitesten Sinne verstanden, ist die besondere Art, in der die Menschen ihre Beziehung zur Natur, zu ihren Brüdern und Schwestern, zu sich selbst und zu Gott pflegen, um eine wirklich menschliche Existenz zu verwirklichen.“* (V. Konferenz CELAM)

Wir spüren die Herausforderung an der Gestaltung einer multikulturellen Gesellschaft mitzuwirken, in der die Kultur eines jeden geachtet, toleriert und wertgeschätzt wird. Deswegen fordern wir den Aufbau von Gruppen und die Schaffung von Räumen für eine multikulturelle und mehrsprachige Bildung junger Menschen.

Abogamos por un trato humano hacia los migrantes y por el respeto de sus derechos fundamentales.

- Llamamos a nuestros gobernantes y políticos para que promuevan puestos de trabajo para los jóvenes respondiendo a sus perspectivas e intereses.
- Exigimos al Estado brinde protección para viviendas a precios razonables y accesibles para los jóvenes en las ciudades.
- Exigimos luchar contra cualquier forma de corrupción.
- Abogamos por la regulación de los mercados financieros internacionales. En este contexto exigimos la imposición de un impuesto para transacciones internacionales de capital, la iniciación de un proceso justo internacional de insolvencia, así como reformas de las instituciones financieras internacionales (Fondo Monetario Internacional, Banco Mundial).
- Abogamos por la creación de estructuras justas del comercio mundial. En Alemania promovemos el Comercio Justo y exige la aplicación coherente de la ley de la cadena de suministros.

#### 4.4 Opción por las culturas

*„La cultura en su comprensión más extensa representa el modo particular con el cual los hombres y los pueblos cultivan su relación con la naturaleza, con sus hermanos, con ellos mismos y con Dios a fin de lograr una existencia plenamente humana“* (V Conferencia de CELAM)

Sentimos el reto de dar rostro a una sociedad multicultural en la que se respete, tolere y valore la cultura de cada uno. Para ello incentivamos la creación de grupos y espacios de formación pluricultural y multilingüe para los jóvenes.

El trabajo juvenil aporta, mediante espacios de formación intercultural, recreación e interacción, para que la diversidad cultural no lleve a perjuicios y discriminación, sino que se haga visible la riqueza de esta diversidad.

En nuestra Amistad la diferencia entre nuestras culturas es percibida como enriquecimiento mutuo. Creamos espacios donde se puede experimentar las particularidades de las culturas. La Amistad da un aporte valioso al aprendizaje

Durch interkulturelle Bildung und Angebote trägt die Jugendarbeit dazu bei, dass kulturelle Verschiedenheit nicht zu Vorurteilen und Diskriminierungen führt, sondern dass der Reichtum dieser Vielfalt sichtbar wird.

In unserer Partnerschaft erfahren wir die Verschiedenheit unserer Kulturen als gegenseitige Bereicherung. Wir schaffen Räume, in denen ihre Besonderheiten erfahrbar werden. Partnerschaft ist ein wertvoller Beitrag zum interkulturellen Lernen. Hier werden beispielhaft Toleranz, Kommunikations- und Wahrnehmungsfähigkeit sowie das Einnehmen eines anderen Blickwinkels eingeübt und erfahren.

Wir fordern von unseren Regierungen, Angebote der multikulturellen Bildung und des interkulturellen Lernens zu fördern. Wir fordern von den Akteuren in Gesellschaft, Politik und Kirche, die Eigenständigkeit der Kulturen zu respektieren und sie gleichberechtigt in die politische und gesellschaftliche Praxis einzubeziehen.

Wir erkennen die Existenz der verschiedenen Religionen und Glaubensrichtungen in unseren Gesellschaften an. Mit unserem Denken und Handeln setzen wir uns für ein friedliches Nebeneinander und die gegenseitige Achtung der unterschiedlichen religiösen Praktiken ein.

#### 4.5 Option für die Bewahrung der Schöpfung

Wir setzen uns für das Recht auf Land ein, das jedem Menschen zusteht, indem wir den Lebensraum von Familien und Gruppen sowie die Beziehung zur Natur schützen.

Wir kämpfen für den Schutz und die Bewahrung der natürlichen Ressourcen und eine nachhaltige Entwicklung. Mit dem rapiden Voranschreiten des Klimawandels und mit Blick auf das Pariser Klimaabkommen sehen wir unsere Regierungen in der Verpflichtung, ambitioniert in den Ausbau von regenerativen Energien zu investieren. Dies muss unter der Berücksichtigung der Umweltverträglichkeit umgesetzt werden.

Wir fordern von den Verantwortlichen, dass sie den Schutz und den allgemeinen Zugang zu sauberem Wasser garantieren.

intercultural porque es dónde se practica y vive ejemplarmente la tolerancia, la capacidad de comunicación, la facultad perceptiva y la empatía.

De nuestros gobiernos exigimos que se promuevan programas de formación multicultural y de aprendizaje intercultural. Asimismo exigimos de los actores sociopolíticos y de Iglesia, que se respete la soberanía de las culturas y se incluya de manera equitativa en las prácticas políticas y sociales.

Reconocemos la existencia de diferentes credos y creencias religiosas en nuestras sociedades. Con nuestro pensar y actuar, abogamos por una convivencia pacífica y por un respeto mutuo de las diferentes prácticas religiosas.

#### 4.5 Opción por la conservación de la creación

Queremos luchar por el derecho a la propiedad de tierra y territorio de cada persona, protegiendo el hábitat de familias y grupos y la relación entre el ser humano y la naturaleza.

Luchamos tanto por la preservación y conservación de los recursos naturales y un desarrollo sostenible de su utilización. Con el avance acelerado del cambio climático, enfantizando el acuerdo de París, vemos la responsabilidad de nuestros gobiernos de invertir de manera decidida en la expansión de las energías renovables; esto respetando la compatibilidad ambiental.

Exigimos a los responsables que garanticen la protección y el acceso universal al agua potable.

Exigimos un uso razonable de los recursos naturales con el enfoque de desarrollar una economía de reciclaje o de ciclos.

Luchamos contra la contaminación del medio ambiente, la explotación indiscriminada de los recursos naturales, el consumismo y el comercio con nuestros recursos vitales, especialmente con el agua.

Exigimos el respeto a nuestra soberanía alimentaria y una intensificación de la producción ecológica de alimentos.

Wir fordern einen verantwortungsvollen Umgang mit Ressourcen mit dem Fokus der Entwicklung von Kreislaufwirtschaft.

Wir wenden uns gegen Umweltverschmutzung, die uneingeschränkte Ausbeutung der Ressourcen, unverantwortlicher Konsum und den Handel mit lebensnotwendigen Naturressourcen. Dies gilt in besonderer Weise für den Handel mit Wasser.

Wir fordern Respekt gegenüber der eigenen Ernährungssouveränität und fordern eine verstärkte natürliche Nahrungsmittelproduktion.

Wir leben bereits mit den Auswirkungen des Klimawandels und setzen uns aktiv dafür ein, dass wir und die Gesellschaft sich der Gefahr bewusstwerden und dagegen ankämpfen.

Uns Jugendlichen kommt eine Vorreiterrolle zu. Deshalb fordern wir, das ökologische Gleichgewicht zu wahren. Wir fordern von unseren Regierungen die Anwendung und Erweiterung von Umweltgesetzen und von Bergbau, Industrie, Wirtschaft und der ganzen Gesellschaft diese Umweltgesetze einzuhalten.

Wir erwarten von unseren Regierenden den Respekt vor unseren Naturschutzgebieten und setzen uns für ihre dauerhafte Verteidigung ein.

#### 4.6 Option für den Frieden und die Freiheit

Wir leben in einer von Gewalt geprägten Welt. Wir nehmen die zunehmende Polarisierung der Gesellschaft wahr. Radikale Sicherheitsmaßnahmen, der bewaffnete Kampf gegen den Terrorismus und der Einsatz militärischer Mittel werden gerechtfertigt durch das Argument, inneren und äußeren Frieden zu schaffen. Hiermit geht jedoch auch ein Verlust der Freiheit einher.

Es gibt eine Zunahme aller Formen physischer, psychologischer, sichtbarer und verdeckter Gewalt, hervorgerufen durch Individuen oder Organisationen, wie z.B. Drogenhandel in Bolivien. Die Gründe dafür können im politischen, sozialen, wirtschaftlichen oder kulturellen Bereich liegen.

Wir sehen, dass die mächtigen Staaten der Welt, zu denen auch Deutschland gehört, in zunehmendem Maße bereit sind, Konflikte unter Einsatz von Militär zu

Actualmente ya vivimos con las consecuencias del cambio climático y asumimos el compromiso para que junto con la sociedad tomemos conciencia y luchemos contra este peligro.

Los jóvenes, ejercemos un rol de pioneros. Por eso exigimos mantener el equilibrio ecológico. Exigimos de nuestros gobiernos implementar y ampliar las leyes ambientales y por parte de las mineras, las industrias, el comercio y la sociedad en general cumplir estas leyes.

Exigimos a nuestras autoridades el respeto a nuestras áreas protegidas y asumimos una actitud de defensa coinstante.

#### 4.6 Opción por la paz y la libertad

Vivimos en un mundo marcado por la violencia. Percibimos la polarización incrementada de la sociedad. Las medidas radicales de seguridad, la lucha armada contra el terrorismo y el uso de medios militares se justifican con el argumento de la creación de la paz interior y exterior. Sin embargo, esto conlleva también cierta pérdida de libertad.

Se consta un crecimiento de toda forma de violencia física, psicológica, visible y oculta, cometida por individuos u organizaciones, como el narcotráfico en Bolivia. Los motivos pueden ser políticos, sociales, económicos y culturales.

Notamos que los Estados más poderosos del mundo entre los cuales está Alemania, optan cada vez más por solucionar conflictos a través de medios militares. La guerra se vuelve cada vez más instrumento político. Pero también en la sociedad alemana existe violencia visible y cubierta. La discordia presenta una amenaza al desarrollo de la convivencia en todos los niveles: familias, escuelas, colegios, en la sociedad y entre los estados.

Jesús dijo: “Bienaventurados a los que trabajan por la paz.” (Mt. 5.9). Trabajar por la paz es, ante todo, vivir un estilo evangélico basado en el amor. En nuestra Amistad, como jóvenes y jóvenes adultos nos comprometemos a vivir una cultura de paz y de libertad. Pero sabemos que la paz se ve amenazada y que la paz universal es un don de Dios. Juntos rogamos y actuamos por la paz.

lösen. Krieg wird immer mehr zu einem Mittel der Politik. Aber auch innerhalb der deutschen Gesellschaft gibt es sichtbare und versteckte Gewalt. Unfriede bedroht die Entwicklung des Zusammenlebens auf allen Ebenen: in den Familien, Schulen, in der Gesellschaft und zwischen den Staaten.

Jesus sagte: „Selig sind jene, die sich für den Frieden einsetzen“ (Mt 5,9). Sich einsetzen für den Frieden, bedeutet vor allem, das Evangelium, das auf der Basis der Liebe beruht, zu leben. In unserer Partnerschaft verpflichten wir uns als Jugendliche und junge Erwachsene eine Kultur des Friedens und der Freiheit zu leben. Aber wir wissen, dass der Frieden bedroht ist und dass der vollendete Friede ein Geschenk Gottes ist. Wir beten und handeln gemeinsam für den Frieden.

Wir erwarten von den Regierungen, dass sie den Frieden durch Gerechtigkeit suchen. Wir fordern von unseren Regierungen, den Frieden durch Dialog zu schaffen, weil Gewalt immer wieder neue Gewalt hervorruft. Wir fordern, dass sie eine Politik und Strategien entwickeln, um die Situationen, die Gewalt hervorrufen, zu verringern. Dazu müssen sie ein Zusammenleben in einer partizipativen Demokratie unterstützen.

Wir fordern als Teil unserer Freiheit die Achtung des Rechts auf freie Meinungsäußerung sowie die Garantie einer objektiven und unvoreingenommene Arbeit der Massenmedien, ohne politischen und kommerziellen Druck. Wir fordern den Respekt vor dem Andersdenken als persönliches Recht, um eine Gesellschaft des Friedens und der Freiheit zu erbauen.

„Wenn Du Frieden willst, kämpfe für Gerechtigkeit“ (Papst Paul VI., 5. Weltfriedenstag 1972), deshalb muss es auch die Unabhängigkeit und Unparteilichkeit der Justiz gewährleistet sein.

Wir fordern von Politik und Gesellschaft die Auseinandersetzung mit und die Bekämpfung von Fluchtursachen innerhalb und außerhalb des Nationalstaates. Zu den Fluchtursachen gehören zum Beispiel Landflucht, politische, religiöse, ethnische Verfolgung, Wirtschaftsflucht und Flucht vor Krieg und Krisen. Im Besonderen verlangen wir die Anerkennung von Klimawandel als Fluchtursache.

Esperamos que los gobiernos busquen la paz por medio de la justicia. Exigimos a nuestros gobernantes establecer la paz a través del diálogo, porque la violencia genera más violencia. Exigimos la implementación de políticas o estrategias para disminuir las situaciones que generan violencia, promoviendo la convivencia en una democracia participativa.

Exigimos dentro de nuestras libertades el respeto a expresarnos libremente y que se garantice un trabajo objetivo e imparcial de los medios de comunicación masiva sin presiones políticas ni comerciales. Exigimos el respeto a pensar diferente como derecho de la persona para construir una sociedad de paz y libertad.

“Si quieres paz lucha por la justicia” (Papa Pablo VI., 5 Jornada mundial por la Paz 1972) por tanto se debe garantizar también la independencia y la imparcialidad de la justicia.

Exigimos que la política y la sociedad aborden y combatan las causas de la huida dentro y fuera del Estado nacional. Las causas de la huida incluyen, por ejemplo, el éxodo rural, la persecución política, religiosa y étnica, la huida económica y la huida de la guerra y la crisis. En particular, exigimos el reconocimiento del cambio climático como causa de la huida.

## 5. Erwartungen aneinander

Mit unserer Partnerschaft wollen wir ein Beispiel für ein gerechtes und solidarisches Zusammenleben in „unserem gemeinsamen Haus“ geben. Als Partner\*innen erwarten wir auf diesem Weg voneinander:

- Das Bemühen darum die Partnerschaft an unserer Basis, bei den Kindern und Jugendlichen unserer Organisationen zu verankern.
- Die Bereitschaft einander zuzuhören, miteinander zu lernen und den Alltag und die jeweilige Kultur des anderen zu entdecken.
- Das Gehen auf synodalem Weg, einander in Kommunikation, Teilhabe und Mission zu begleitend, um das Reich Gottes gegenwärtig zu machen.
- Ein gemeinsames Leben und Teilen des christlichen Glaubens und den Willen, diese Kirche zu einem Ort für Kinder und Jugendliche zu machen.
- Eine ehrliche Rechenschaft über die aktuelle Bedeutung der Partnerschaft in unseren Organisationen, sowie Sensibilität für Situationen, Unterschiede und Grenzen unseres gemeinsamen Engagements.
- Das besondere Ziel zu verfolgen, Begegnungen zwischen jungen Menschen aus unseren Organisationen zu schaffen.
- Die Verpflichtung auf das Prinzip „Sehen - Urteilen - Handeln“. Das bedeutet:

### Sehen:

Gerade junge Menschen sind heute in vielfältige globale, gesellschaftliche, wirtschaftliche und politische Strukturen eingebunden. Diese Zusammenhänge gilt es zu entdecken und aufzuzeigen.

### Urteilen:

Die entdeckten Lebensrealitäten von Kindern und Jugendlichen auf dem Hintergrund des Evangeliums zu betrachten. Im Vordergrund stehen dabei Fragen nach Gerechtigkeit, Solidarität und Humanität.

### Handeln:

Gemeinsam entwickeln wir Handlungsschritte, die weltweite Gerechtigkeit und Solidarität fördern und einfordern.

Wir bauen die partnerschaftlichen Beziehungen auch innerhalb Deutschlands und innerhalb Boliviens weiter aus.

## 5. Expectativas mutuas

Con nuestra Amistad queremos dar un ejemplo para una convivencia justa y solidaria en “nuestra Casa Común“. Como hermanas y hermanos en este camino tenemos las siguientes expectativas:

- El esfuerzo para implantar la Amistad en las bases, que son los mismos niños y jóvenes de nuestras organizaciones.
- La disposición a escuchar al otro, a aprender el uno con el otro y a descubrir la vida cotidiana y la cultura del otro.
- Caminar en clave sinodal, acompañándonos mutuamente a través de la comunicación, participación y misión haciendo presente el Reino de Dios en el mundo.
- El vivir y compartir la fe cristiana y la voluntad de convertir esta Iglesia en un espacio para jóvenes y niños.
- Una evaluación sincera sobre la relevancia actual de la Amistad en nuestras organizaciones. Asimismo, sensibilidad para situaciones, diferencias y límites de nuestro compromiso común.
- Tener como meta específica, facilitar encuentros entre los jóvenes de nuestras organizaciones.
- El compromiso de aplicar el principio “ver-juzgar-actuar“ en nuestro trabajo. Eso significa:

### Ver:

Hoy día, especialmente los jóvenes se ven incorporados en diversas estructuras globales, sociales, económicas y políticas. Se trata de descubrir y mostrar estas relaciones.

### Juzgar:

A través del Evangelio, queremos interpretar las realidades descubiertas de niños y jóvenes. En esto, las cuestiones de justicia, solidaridad y humanidad son prioritarias.

### Actuar:

Juntos desarrollamos medidas de acción para fomentar y exigir justicia y solidaridad a nivel mundial. Reforzamos nuestros lazos de Amistad, también dentro de Alemania y dentro de Bolivia.

## 6. Elemente der Realisierung

Unsere Partnerschaft wird durch unterschiedliche Elemente konkretisiert.

### 6.1 Partnerschaft lebendig gestalten

Die Partnerorganisationen integrieren die Partnerschaft in die Kinder- und Jugendarbeit ihrer Gruppen und Verbände. Sie schaffen und unterstützen Angebote, die für Kinder und Jugendliche eine lebendige Erfahrung und Gestaltung der Partnerschaft und ihrer Anliegen möglich machen. Dazu zählen folgende Maßnahmen:

- Förderung des Bewusstseins für die Partnerschaft bei Einzelpersonen und Gruppen sowie Unterstützung von Partnerschaftskontakten.
- Vermittlung von erfahrenen Multiplikator\*innen und Übersetzer\*innen.
- Koordination und Vernetzung mit anderen Akteuren und Gruppen der Partnerschaft.
- Bereitstellung von Arbeitshilfen, Medien und Materialien für die Arbeit mit Kinder- und Jugendgruppen.
- Durchführung von Aktionen und Veranstaltungen zur Partnerschaft, wie z.B. der Freundschaftstag. Darstellung und Präsenz der Partnerschaft bei Aktionen und Aktivitäten der Partnerorganisationen sowie bei anderen diözesanen, überregionalen bzw. nationalen Veranstaltungen.
- Entwicklung von Elementen für die Gruppenleiter\*innen-Ausbildung sowie für die Fortbildung für ehren- und hauptamtliche Multiplikator\*innen und Fachkräfte in der Kinder- und Jugendarbeit.
- Gegenseitige Einladung von Delegationen zu Veranstaltungen der Partnerorganisationen.
- Entwicklung neuer, jugendgemäßer Formen der Zusammenarbeit in der Partnerschaft und ihrer Anliegen.

### 6.2 Bewusstseinsbildung und politische Interessenvertretung

Die Begegnungen miteinander und das Interesse an der Situation im Partnerland ermöglichen den Partner\*innen einen erweiterten Blick auf die eigene Lebens-

## 6. Elementos de realización

Nuestra Amistad se concretiza en diferentes elementos.

### 6.1 Dar vida a la Amistad

Las organizaciones hermanas integran la Amistad dentro de su trabajo con niños y jóvenes en sus grupos y asociaciones. Crean y fomentan espacios y actividades que posibilitan una vivencia propia de la Amistad y sus objetivos. A eso corresponden las medidas siguientes:

- Fomentar la conciencia por la Amistad en las personas y grupos y apoyar contactos de Amistad.
- Facilitar multiplicadoras/es y traductoras/es con experiencia.
- Fomentar la coordinación y comunicación con otros actores y grupos de la Amistad.
- Disponer material educativo y medios para el trabajo con grupos juveniles y de niños.
- Realizar acciones y eventos relacionados a la Amistad, como por ejemplo el Día de la Amistad. Hacer presente la Amistad en acciones y eventos de las organizaciones hermanas mismas y en otros eventos diócesanos, regionales y nacionales.
- Crear recursos para la formación de líderes de grupos así como de multiplicadores y personas calificadas, voluntarios y asalariados, en el trabajo con niños y jóvenes.
- Cursar invitaciones mutuas de delegaciones para eventos de las organizaciones de la Amistad.
- Crear nuevas formas de colaboración en la Amistad y sus objetivos, adaptadas a la realidad de los jóvenes.

### 6.2 Concientización y representación de intereses políticos

El encuentro y el interés en la situación del país hermano amplía la mirada hacia la propia realidad; al motivar la influencia política, a través de la educación y el trabajo de relaciones públicas, los hermanos aumentan su propia conciencia

realität. Indem wir zur politischen Einflussnahme motivieren, sensibilisieren die Partner\*innen durch Bildungs- und Öffentlichkeitsarbeit ihr eigenes Bewusstsein für die Situation in Bolivien und Deutschland, die Anliegen der Partnerschaft und die Probleme in „Unserem Gemeinsamen Haus“. Dies tragen sie weiter zu den Menschen in ihrem Umfeld und darüber hinaus in eine breite Öffentlichkeit.

In unserer Bildungsarbeit muss es einen kritischen Umgang mit Inhalten geben. Wir schulen unsere Kinder und Jugendlichen im Sinne einer kritischen und verantwortungsvollen Medienkompetenz („Kritische Lektüre“).

Vor dem Hintergrund der getroffenen Optionen übernehmen die Partner\*innen eine Anwaltsfunktion für die Interessen ihrer Partnerschaft gegenüber den Verantwortlichen in Kirche, Gesellschaft, Wirtschaft und Staat. Um diese Arbeit möglichst wirksam zu gestalten, bemühen sie sich um eine Zusammenarbeit und Koordination mit kirchlichen und außerkirchlichen Gruppen und Organisationen, wie z.B. der Partnerschaftskommission der Bolivianischen Bischofskonferenz, den Diözesanstellen Weltkirche der Bistümer Hildesheim und Trier, der Kampagne Erlassjahr.de, den entwicklungspolitischen Landesnetzwerken, der Stiftung „Fundación Jubileo“ in Bolivien etc.

### 6.3 Digitale Begegnungen

Im BDKJ und der PJV schaffen wir digitale Räume, um über inhaltliche Themen in den Austausch zu kommen, uns besser kennen zu lernen und unsere Freundschaft zu stärken.

### 6.4 Freundschaftstag

Der Freundschaftstag ist ein Tag der Begegnung. Er ist für beide Partnerländer eine Erinnerung an unsere Freundschaft. Es finden gemeinsame Aktionen, wie z. B. gemeinsames Kochen in einem digitalen Raum statt, aber auch einzelne Aktionen vor Ort um sich mit dem Partnerland und der Partnerschaft zu beschäftigen.

de la situación en Bolivia y Alemania, de las inquietudes de la Amistad y de los problemas en “Nuestra Casa Común”.

Esta conciencia la llevan hacia las personas de su entorno y la sociedad en general.

En nuestra labor formativa debe haber un manejo crítico de los contenidos. Formamos a nuestros jóvenes en la “Lectura crítica responsable de la realidad” que nos presentan los medios de comunicación públicos y redes sociales.

Con el fondo de las opciones tomadas las/los hermanas/os se encargan de una función de defensa por los intereses de su Amistad frente a los responsables en la iglesia, sociedad, economía, y en el estado. Para que este trabajo sea más efectivo, se esfuerzan por una colaboración y coordinación con otros grupos y organizaciones dentro y fuera de la iglesia como por ejemplo, la Comisión de Hermandad de la Conferencia Episcopal de Bolivia, los Departamentos Diocesanos de la Iglesia Universal de las Diócesis Hildesheim y Tréveris, la Campaña de condonación de la deuda externa (erlassjahr.de), las redes departamentales de cooperación en temas de política al desarrollo, la Fundación Jubileo en Bolivia etc.

### 6.3 Encuentros digitales

En la BDKJ y la PJV creamos espacios digitales para entrar en intercambio sobre contenidos temáticos, conocernos mejor y fortalecer nuestra Amistad.

### 6.4 Día de la Amistad

El Día de la Amistad es un día de encuentro. Es para los dos países hermanos una conmemoración de nuestra Amistad. Se realizan acciones comunes, como por ejemplo cocinar juntos en un espacio digital, pero también acciones locales particulares para empaparnos del país hermano y la Amistad.



## 6.5 Begegnungsreisen

Abwechselnd führen wir regelmäßig eine Begegnungsreise in eines der beiden Partnerländer durch.

Ziel dieser Reisen ist es, Kontakte zu knüpfen und zu pflegen, den Glauben zu vertiefen, die unterschiedlichen Lebensrealitäten zu erfahren, voneinander für die jugendpastorale Arbeit zu lernen und durch die Arbeit an gemeinsamen Themen die jugend- und entwicklungspolitische Zusammenarbeit zu intensivieren.

Die an diesem Austausch beteiligten Delegationen aus Deutschland und Bolivien sollten möglichst paritätisch besetzt sein.

## 6.6 Austausch von Freiwilligen zwischen Deutschland und Bolivien

Die Partnerorganisationen führen im Rahmen ihrer finanziellen und personellen Möglichkeiten einen gegenseitigen Austausch von Freiwilligen durch, die im Gastland einen „Sozialen Dienst für Frieden und Gerechtigkeit“ leisten. Sie sehen darin eine Konkretisierung ihrer Partnerschaftsbeziehungen und ihres weltkirchlichen Auftrages. Zugleich bieten sie jungen Menschen ein wichtiges soziales Lernfeld an. Die Partner\*innen tragen Sorge für eine umfassende pädagogische Begleitung und Betreuung der Freiwilligen sowohl vor, während als auch nach ihrem Dienst. Dabei kooperieren sie mit verschiedenen Partnern wie SoFiA e.V. in Trier und der Partnerschaftskommission der Bolivianischen Bistumskonferenz. Gemeinsam mit diesen bemühen sie sich um eine kontinuierliche Verbesserung der Qualität internationaler Freiwilligendienste.

Die Freiwilligen bringen sich nach ihrer Rückkehr aktiv als Multiplikator\*innen im partnerschaftlichen Kontext ihres Landes ein.

Näheres regeln Einzelverträge und -vereinbarungen in ihren jeweils gültigen Fassungen.

## 6.7 Solidaritätsaktionen

Die finanzielle Hilfe des BDKJ Diözesanverbandes Trier an die PJV wird durch geeignete Solidaritätsaktionen, wie z.B. „Solidarität bewegt“, MINKHA bzw.

## 6.5 Viajes de Amistad

Por lo general, se realizará intercaladamente un viaje de amistad en uno de los países hermanos de manera regular.

El objetivo de estos viajes es establecer y mantener contactos, profundizar la fe, vivir las diferentes realidades, conocer el trabajo de la pastoral juvenil e intensificar la cooperación en temas de política juvenil y política de desarrollo a través del tratamiento de temas conjuntos.

Las delegaciones de Bolivia y Alemania que participan de este intercambio deben estar compuestas, en lo posible en paridad.

## 6.6 Intercambio de voluntarios entre Alemania y Bolivia

En el marco de sus posibilidades financieras y personales, las organizaciones hermanas realizan un intercambio mutuo de voluntarios que prestan un Servicio Social por la Paz y la Justicia en el país anfitrión. Ven en ello una concretización de sus relaciones de Amistad y su misión de iglesia universal. Al mismo tiempo ofrecen a los jóvenes un importante campo de aprendizaje social. Las organizaciones hermanas se responsabilizan por un amplio acompañamiento y seguimiento pedagógicos de los voluntarios, antes, durante y después de su servicio. En esta tarea trabajan en cooperación con instituciones aliadas, como SoFiA e.V. en Tréveris y la Comisión de la Hermandad de la Conferencia Episcopal Boliviana. Junto con ellas, se esfuerzan por una mejora continua de la calidad de los servicios de voluntariado internacionales.

Al retornar a sus países, los voluntarios se convierten en multiplicadores activos en el contexto de la Amistad.

Los detalles serán reglamentados en contratos y acuerdos particulares en sus correspondientes versiones vigentes.

## 6.7 Actividades de Solidaridad

La ayuda económica de la .BDKJ de la Diócesis de Tréveris para la PJV queda asegurada mediante actividades adecuadas de solidaridad, como por ejemplo

Spenden aus anderen Aktionen oder von Einzelpersonen abgesichert. Die PJV stellt jährlich im Mai geeignete Informationen über die Verwendung der Mittel zur Verfügung, um eine intensive Begleitung dieser Aktionen sicherzustellen, wie z.B. den Haushaltsplan und den Finanzbericht (Jahresabschluss).

## 6.8 Austausch auf Leitungsebene

In der Regel alle zwei Jahre findet im Wechsel in Bolivien und Deutschland ein Austausch auf Leitungsebene statt (Dienstgespräche). Daran nimmt je eine Delegation der Partner\*innen teil. Die Partnerschaftsaktivitäten der zurückliegenden beiden Jahre werden ausgewertet, Perspektiven entwickelt und konkrete Schritte für die kommenden Jahre vereinbart.

## 6.9 Teilnahme an Diözesan- bzw. Nationalversammlungen

Die Partnerorganisationen werden regelmäßig zu den Diözesan- bzw. Nationalversammlungen der Partner\*innen eingeladen. Die Delegierten der Partnerorganisationen besitzen bei den Diözesan- bzw. Nationalversammlungen beratendes Stimmrecht. Über die Tagesordnung und die wichtigsten Inhalte der Beratungen werden sie rechtzeitig vor der Konferenz informiert. Darüber hinaus sind Gäste aus den Partnerorganisationen herzlich eingeladen.

“La Solidaridad mueve”, MINKHA o donaciones que salen de otras actividades o de personas particulares. La PJV pone a disposición informaciones adecuadas sobre el uso de los medios para asegurar un acompañamiento intensivo de estas actividades, como por ejemplo el presupuesto anual y el informe económico (Libro Mayor) el mes de mayo de cada año.

## 6.8 Evaluación a nivel de responsables

En las evaluaciones a nivel de responsables, que se realizan por lo general cada dos años, alternando el país anfitrión, participa una delegación por cada una de las organizaciones hermanas. En estos encuentros se evaluarán las actividades de la Amistad de los dos pasados años, se desarrollarán perspectivas y se acordarán pasos concretos para los años siguientes.

## 6.9 Participación en Asambleas Diocesanas y/o Nacionales

Las organizaciones hermanas son invitadas regularmente a asistir en las asambleas diocesanas y nacionales de las otras organizaciones, teniendo sus delegados derecho a palabra. Recibirán con anticipación informaciones sobre el orden del día y los temas de discusión mas importantes. Aparte de esto, serán invitadas cordialmente otras personas de las organizaciones hermanas.

## 7. Vertragsmodalitäten

### 7.1 Informationsaustausch

Die Verantwortlichen stellen einander Grundlagenpapiere über ihre Arbeit und über die Situation in ihrem Land zur Verfügung. Darüber hinaus informieren sie sich gegenseitig mit Bild- und Textmaterial über Aktionen ihrer Jugendarbeit auf Diözesan- bzw. Landesebene.

### 7.2 Finanzen

Die zwei Partnerorganisationen legen sich ihre Einnahmen und Ausgaben der Partnerschaft offen. Des Weiteren stellen sie ihre finanzielle Entwicklung für die Zukunft dar. Diese Unterlagen werden bei dem Austausch auf Leitungsebene analysiert und dienen als Basis für weitere gemeinsame Absprachen.

#### 7.2.1 PJV

Die von den deutschen Partnern der PJV zur Verfügung gestellten Mittel werden gemäß der in diesem Vertrag festgelegten Ziele verwendet.

#### 7.2.2 BDKJ Diözesanverband Trier

Der BDKJ-Diözesanverband Trier garantiert, im Namen der Bolivienpartnerschaft der Katholischen Jugend im Bistums Trier der PJV für die nächsten zwei Jahre jährlich 20.000 € aus den Spenden der Solidaritätsaktionen zur Verfügung zu stellen.

Die Zahlung erfolgt in zwei Überweisungen, deren Eingang die PJV zeitnah schriftlich bestätigt.

Beim Austausch auf Leitungsebene wird vom BDKJ Trier ein Ausblick auf die voraussichtlichen Zahlungen der nächsten zwei Jahre gegeben.

## 7. Modalidades técnicas del Convenio

### 7.1 Intercambio de información

Los responsables pondrán a disposición documentos fundamentales de su organización respecto a su trabajo y la situación en el país. Además se informan mutuamente - a través de materiales en texto e imagen - acerca de las acciones de trabajo juvenil que realizan a nivel diocesano y nacional.

### 7.2 Finanzas

Las dos organizaciones hermanas presentan sus balances en cuanto a ingresos y egresos, así como la proyección de sus finanzas. Estos documentos serán analizados en el intercambio a nivel directivo y servirán como base para acuerdos conjuntos posteriores.

#### 7.2.1 Pastoral Juvenil Vocacional

Los medios económicos puestos a disposición por las organizaciones hermanas de Alemania a la PJV serán utilizados de acuerdo a los objetivos fijados en este convenio.

#### 7.2.2 BDKJ de la Diócesis de Tréveris

La BDKJ de la Diócesis de Tréveris, en nombre de la Amistad de la Juventud Católica en la Diócesis de Tréveris con Bolivia, garantiza poner in disposición de la PJV durante los próximos dos años 20.000€ por año de fondos de acciones solidarias.

El pago se realizará en dos transferencias, cuyo recibo será confirmado inmediatamente y por escrito por la PJV

En la reunión de evaluación la BDKJ de Tréveris se presentará una planificación de las transferencias previstas para los próximos dos años.

### 7.3 Auswertung

Nach vier Jahren findet eine gemeinsame Reflexion und Auswertung dieses Vertrages durch die beiden Partnerorganisationen statt. Dabei wird die geleistete Arbeit, die erreichten Ziele, aufgetretene Schwierigkeiten, veränderte Rahmenbedingungen und die gegenseitige Kooperation insgesamt berücksichtigt.

### 7.4 Vertragsdauer

Die Partnerorganisationen BDKJ Trier und PJV Bolivien schließen diesen Vertrag für die Dauer von vier Jahren ab, beginnend mit dem Datum der Vertragsunterschriftung.

Auf der Grundlage der Reflexion des Vertrages kann vereinbart werden, den Vertrag in der bisherigen Form für weitere vier Jahre beizubehalten oder ihn zu überarbeiten und in neuer Fassung abzuschließen. Solange keine andere Vereinbarung getroffen bzw. der Vertrag nicht gekündigt ist, verlängert dieser sich um ein weiteres Jahr.

Eine Kündigung des Vertrages durch eine Partnerorganisation muss zum Austausch auf Leitungsebene schriftlich eingereicht werden. Die Kündigung wird dann zum 31. Dezember des darauffolgenden Kalenderjahres wirksam.

### 7.3 Evaluación

Después de cuatro años se realizará una reflexión y evaluación conjunta de este convenio por las dos organizaciones hermanas en la que se considerarán temas como el trabajo realizado, los objetivos cumplidos, dificultades, condiciones del marco cambiadas y la cooperación en general.

### 7.4 Duración del Convenio

Las organizaciones hermanas, la BDKJ de Tréveris y la PJV de Bolivia suscriben este convenio por el tiempo de cuatro años, entrando en vigencia inmediatamente después de la firma del documento.

En base de la reflexión y evaluación del Convenio se puede acordar mantenerlo en su forma actual por otros cuatro años o revisarlo y después firmarlo en su nueva versión. Mientras no haya otro acuerdo y no se cancele el convenio actual, este se prolongará por un año más.

La cancelación del Convenio por parte de una organización hermana tiene que ser presentada por escrito en la Reunión de Evaluación. Entonces la cancelación entrará en vigor a partir del 31 de diciembre del año siguiente.

Cochabamba, den 15. Juli 2022

Cochabamba, 15 de julio de 2022



**Lena Kettel**  
BDKJ-Diözesanvorsitzende  
im Bistum Trier

Presidente de la Mesa Directiva de la  
BDKJ DE LA DIÓCESIS DE TRÉVERIS



**MONS. Nicolás Renán Aguilera Arroyo**  
Presidente del Departamento de Pastoral Juvenil Vocacional  
CONFERENCIA EPISCOPAL BOLIVIANA

Vorsitzender des Arbeitsbereichs Jugend- und  
Berufungspastoral  
Bolivianische Bischofskonferenz



**Volker Lenz**  
Vorsitzender des Vereins zur Förderung der  
Bolivienpartnerschaft der Jugend im Bistum Trier

Presidente del Asociación para la Amistad de la Juventud en  
LA DIÓCESIS DE TREVERIS





## Kontaktadresse:

**Bund der Deutschen Katholischen Jugend (BDKJ)  
Referat für Bolivienpartnerschaft  
und Entwicklungspolitik**

Weberbach 70  
54290 Trier

Tel. +49 651 9771-100

E-Mail: [bolivienreferat@bdkj-trier.de](mailto:bolivienreferat@bdkj-trier.de)

Web: [www.bdkj-trier.de/bolivienpartnerschaft](http://www.bdkj-trier.de/bolivienpartnerschaft)

gefördert von:

- Ministerium für Arbeit,  
Soziales, Frauen  
und Gesundheit

**SAARLAND**

